

Gen

Chapter 21

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

1
כַּאֲשֶׁר לְשָׂרָה יְהוּנָה וַיַּעַשׂ אָמַר כַּאֲשֶׁר שָׂרָה אֶת-פֶּקֶד וַיְהוּנָה
जैसा सारा-के-लिए यहोवा-ने और-किया उसने-कहा-था जैसा सारा (को) ने-देखभाल-की और-यहोवा
H8283 H3068 H0559 H8283 H0853 H3068
דָּבַר :
उसने-बोला-था
H1696

यहोवा ने सारा को यह वचन दिया था कि वह उस पर कृपा करेगा। यहोवा अपने वचन के अनुसार उस पर दयालु हुआ।

2
אֲשֶׁר-לְמוֹעֵד לְקַנְיֹו בֶן-לְאַבְרָהָם שָׂרָה וַיִּוָּלֵד וַתֵּהָרֵג
जो नियत-समय-पर उसकी-वृद्धावस्था-में पुत्र इब्राहीम-के-लिए सारा-ने और-जन्म-दिया और-गर्भवती-हुई
H4150 H2208 H0085 H8283 H3205 H2029
אֱלֹהִים : אֵתוּ דָּבַר
एलोहीम-ने उसे कहा-था
H0430 H0853 H1696

सारा गर्भवती हुई और बुढ़ापे में इब्राहीम के लिए एक बच्चा जनी। सही समय पर जैसा परमेश्वर ने वचन दिया था वैसा ही हुआ।

3
לְוֹ יְלֵדָה-אֲשֶׁר-לְוֹ הַגּוֹלָד-בְּנוֹ שָׁם-אֶת-אַבְרָהָם וַיִּקְרָא
उसके-लिए जन्म-दिया जिसे उसके-लिए जन्मा-हुआ अपने-पुत्र-का नाम (को) इब्राहीम-ने और-बुलाया
H3205 H2029 H0085 H8034 H0853 H0085 H7121
שָׂרָה יִצְחָק :
सारा-ने इसहाक
H8283 H3327

सारा ने पुत्र जना और इब्राहीम ने उसका नाम इसहाक रखा।

4
צָוָה כַּאֲשֶׁר יָמִים שְׁמֹנֶת בֶּן-יִצְחָק אֶת-אַבְרָהָם וַיִּמְלָא
आज्ञा-दी-थी जैसा दिनों-का आठ पुत्र अपने-पुत्र-का इसहाक (का) इब्राहीम-ने और-खतना-किया
H6680 H3117 H8083 H3327 H0853 H3205 H8141 H3967 H0085
אֱלֹהִים : אֵתוּ
एलोहीम-ने उसे
H0430 H0853

परमेश्वर की आज्ञा के अनुसार इब्राहीम ने आठ दिन का होने पर इसहाक का खतना किया।

5
בְּנוֹ : יִצְחָק אֶת-לְוֹ בְּהוֹלֵד שָׁנָה מְאֹת בֶּן-וַאֲבְרָהָם
उसका-पुत्र इसहाक (को) उसके-लिए जब-जन्मा वर्षों-का सौ पुत्र और-इब्राहीम
H3327 H0853 H3205 H8141 H3967 H0085

इब्राहीम सौ वर्ष का था जब उसका पुत्र इसहाक उत्पन्न हुआ

6
לִי : יִצְחָק הַשְּׂמֵעַ כָּל-אֱלֹהִים לִי עָשָׂה צָחֵק שָׂרָה וַתֹּאמֶר
मेरे-लिए हँसेगा सुनने-वाला हर एलोहीम-ने मेरे-लिए बनाई-है हँसी सारा-ने और-कहा
H6711 H8085 H3605 H0430 H6712 H8283 H0559

और सारा ने कहा, “परमेश्वर ने मुझे सुखी बना दिया है। हर एक व्यक्ति जो इस बारे में सुनेगा वह मुझसे खुश होगा।

7 וְהָאָמֵר וְהָאָמֵר מִי מִלֵּל לְאַבְרָהָם הַיְיִקָּה בְנִים שָׂרָה כִּי יֵלְדָתִי בֵן
 और-कहा और-कहा कौन कहता इब्राहीम-से दूध-पिलाएगी दूध-पिलाएगी बेटों-को सारा क्योंकि मैंने-जन्म-दिया पुत्र
 H04310 H0559 H0085 H3243 H8283 H3205

לְקַנְיִי:
 उसकी-वृद्धावस्था-में
 H2208

कोई भी यह नहीं सोचता था कि सारा इब्राहीम को उसके बुढ़ापे के लिए उसे एक पुत्र देगी। लेकिन मैंने बूढ़े इब्राहीम को एक पुत्र दिया है।”

8 וַיִּגְדַּל וַיִּגְדַּל הַיְלָד וַיִּגְדַּל וַיִּגְדַּל וַיִּגְדַּל וַיִּגְדַּל וַיִּגְדַּל וַיִּגְדַּל
 और-बड़ा-हुआ और-बड़ा-हुआ और-दूध-छुड़ाया-गया और-दूध-छुड़ाया-गया और-बनाया और-बनाया और-भोज इब्राहीम-ने और-भोज बड़ा दिन-में दूध-छुड़ाने-के बालक
 H1431 H3206 H1580 H0085 H4960 H3117 H1580

אֶת־יִצְחָק:
 इसहाक (को)
 H3327 H0853

अब बच्चा इतना बड़ा हो गया कि माँ का दूध छोड़ वह ठोस भोजन खाना शुरू करे। जिस दिन उसका दूध छुड़वाया गया उस दिन इब्राहीम ने एक बहुत बड़ा भोज रखा।

9 וַיִּתְּרָא וַיִּתְּרָא שָׂרָה אֶת־בֶּן־הַיְהוּדָה וַיִּשְׂשׁ אֶבְרָהָם מִשִּׁי הַמְצִיטִית אֲשֶׁר־לְאֶבְרָהָם מִצְחָק:
 और-देखा और-देखा सारा-ने (को) पुत्र हाजिरा हाजिरा मिस्री मिस्री जिसे इब्राहीम-के-लिए जन्म-दिया-था जिनसे इसहाक-करते इब्राहीम-के-लिए
 H7200 H8283 H0853 H1904 H4713 H0085 H6711

सारा ने हाजिरा के पुत्र को खेलते हुए देखा। (बीते समय में मिस्री दासी हाजिरा ने एक पुत्र को जन्म दिया था। इब्राहीम उस पुत्र का भी पिता था।)

10 וַיִּתְּרָא וַיִּתְּרָא לְאַבְרָהָם גֵּרָשׁ הָאֵמָה הָאֵמָה הָאֵמָה וְאֵת־בְּנֵיהָ לֹא כִּי לֹא יִירָשׁ
 और-कहा और-कहा इब्राहीम-से इब्राहीम-से निकाल-दे इस-दासी-को इस-दासी-को इस-दासी-को और-को) और-उसके-पुत्र-को क्योंकि नहीं वारिस-होगा
 H0559 H0085 H1644 H0519 H2063 H0853 H3423 H3808

בֶּן־הָאֵמָה הָאֵמָה עִם־בְּנֵי עִם־יִצְחָק:
 पुत्र इस-दासी-का इस-दासी-का साथ मेरे-पुत्र-के साथ इसहाक
 H2063 H0519 H3327

इसलिए सारा ने इब्राहीम से कहा, “उस दासी स्त्री तथा उसके पुत्र को यहाँ से भेज दो। जब हम लोग मरेंगे हम लोगों की सभी चीज़ें इसहाक को मिलेंगी। मैं नहीं चाहती कि उसका पुत्र इसहाक के साथ उन चीज़ों में हिस्सा ले।”

11 וַיִּרַע וַיִּרַע הַדְּבָר מְאֹד בְּעֵינֵי אַבְרָהָם עַל־אֵזְרָת בְּנוֹ:
 और-बुरा-लगा और-बुरा-लगा यह-बात बहुत इब्राहीम-की नज़र-में बहुत इब्राहीम-की नज़र-में तेरी-नज़र-में तेरी-नज़र-में के-कारण उसके-पुत्र-के
 H1697 H3966 H0085 H0182

इन सभी बातों ने इब्राहीम को बहुत दुःखी कर दिया। वह अपने पुत्र इश्माएल के लिए दुःखी था।

12 וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אַבְרָהָם אֵל־אֱלֹהִים אֶל־אֱלֹהִים
 और-कहा और-कहा एलोहीम-ने एलोहीम-से से इब्राहीम मत इब्राहीम तेरी-नज़र-में तेरी-नज़र-में के-बारे-में के-बारे-में लड़के और-के-बारे-में
 H0559 H0430 H0413 H0085 H0408 H5288

אֱמֹתָי אֶת־אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵלַי שָׂרָה שָׁמַע בְּקוֹלָהּ כִּי בִּיצְחָק יִקְרָא
 तेरी-दासी तेरी-दासी जो कहे तूझ-से सारा सारा सुन उसकी-आवाज़ क्योंकि इसहाक-में बुलाया-जाएगा
 H0519 H3605 H0559 H0413 H8283 H8085 H3327 H7121

לְוָרְעָ:
 वंश तेरे-लिए
 H2233

किन्तु परमेश्वर ने इब्राहीम से कहा, “उस लड़के के बारे में दुःखी मत होओ। उस दासी स्त्री के बारे में भी दुःखी मत होओ। जो सारा चाहती है तुम वही करो। तुम्हारा वंश इसहाक के वंश से चलेगा।

13 וְגַם וְגַם בֶּן־הָאֵמָה לְוָרְעָ כִּי יִרְעָה כִּי יִרְעָה
 और-भी और-भी पुत्र इस-दासी-के पुत्र जाति मैं-बनाऊँगा-उसे तेरा-वंश तेरा-वंश क्योंकि वह-हे
 H1571 H0853 H0519 H1931 H2233

लेकिन मैं तुम्हारी दासी के पुत्र को भी अशीर्वाद दूँगा। वह तुम्हारा पुत्र है इसलिए मैं उसके परिवार को भी एक बड़ा राष्ट्र बनाऊँगा।”

שָׁמַר	הַגֵּר	אֶל-	וַיִּתֵּן	מַיִם	וְחֶמְתָּ	לֶחֶם	וַיִּקַּח	בְּבֹקֶר	אֲבְרָהָם	וַיִּשְׁכַּם	14
रखा	हाजिरा	को	और-दिया	पानी-का	और-मशक	रोटी	और-लिया	सुबह-में	इब्राहीम	और-उठा-सुबह	
	H1904	H0413	H5414	H4325	H2573	H3899	H3947	H1242	H0085	H7925	

עַל-	שְׁכֻמָּה	וְאֵת-	הַיָּלֵד	וַיִּשְׁלַחָהּ	וַתֵּלֶךְ	וַתֵּתֵן	שָׁבַע: בְּאֵר
पर	उसके-कंधे-पर	और-(को)	बालक-को	और-भेज-दिया-उसे	और-गई	और-भटकी	बेशेबा
	H7926	H0853	H3206	H7971	H3212	H8582	H0884

दूसरे दिन बहुत सवेरे इब्राहीम ने कुछ भोजन और पानी लिया। इब्राहीम ने यह चीज़ें हाजिरा को दे दी। हाजिरा ने वे चीज़ें ली और बच्चे के साथ वहाँ से चली गई। हाजिरा ने वह स्थान छोड़ा और वह बेशेबा की मरुभूमि में भटकने लगी।

וַיִּבְלֶה	הַמַּיִם	מִן-	הַחֶמְתָּ	וַתִּשְׁלַחָהּ	אֶת-	הַיָּלֵד	תַּחַת	אֶחָד	הַשְּׂיִחִים:	15
और-खत्म-हुआ	पानी	से	मशक	और-फेंक-दिया	(को)	बालक-को	नीचे	एक	झाड़ियों-के	
H3615	H4325		H2573	H7993	H0853	H3206	H8478	H0259	H7880	

कुछ समय बाद हाजिरा का सारा पानी समाप्त हो गया। पीने के लिए कुछ भी पानी न बचा। इसलिए हाजिरा ने अपने बच्चे को एक झाड़ी के नीचे रखा।

וַתֵּלֶךְ	וַתָּשָׁב	לָהּ	מִגֵּדָר	הַרְחֵק	כְּמִשְׁתַּחוּ	קִשְׁת	כִּי	אָמְרָה	אֶל-	בְּמֹות	16
और-गई	और-बैठी	उसे	दूर	दूर	जितनी-दूरी	तीर-की	क्योंकि	उसने-कहा	मत	मरते	
H3212	H3427		H5048	H7368	H2909	H7198		H0559	H0408	H4194	

הַיָּלֵד	וַתָּשָׁב	מִגֵּדָר	וַתִּשָּׂא	אֶת-	קִלְהָ	וַתִּבְרָךְ:
बालक-को	और-बैठी	दूर	और-उठाई	(को)	अपनी-आवाज़	और-रोई
H3206	H3427	H5048	H5375	H0853		H1058

हाजिरा वहाँ से कुछ दूर गई। तब वह रुकी और बैठ गई। हाजिरा ने सोचा कि उसका पुत्र मर जाएगा क्योंकि वहाँ पानी नहीं था। वह उसे मरता हुआ देखना नहीं चाहती थी। वह वहाँ बैठ गई और रोने लगी।

וַיִּשְׁמַע	אֱלֹהִים	אֶת-	קוֹל	הַנֶּעֱרָ	וַיִּקְרָא	מִלֵּאָה	אֶל-	הַגֵּר	מִן-	17
और-सुना	एलोहीम-ने	(को)	आवाज़	लड़के-की	और-पुकारा	दूत-ने	को	हाजिरा	से	
H8085	H0430	H0853		H5288	H7121	H4397	H0413	H1904		

הַשָּׁמַיִם	וַיֹּאמֶר	לָהּ	מָה-	לָךְ	הַגֵּר	אֶל-	תִּירָאִי	כִּי-	שָׁמָע	אֱלֹהִים	אֶל-	קוֹל
आकाश	और-कहा	उससे	क्या	तुझे	हाजिरा	मत	डर	क्योंकि	सुना-है	एलोहीम-ने	को	आवाज़
H8064	H0559		H4100	H1904	H0408	H3372		H8085	H0430	H0413		

הַנֶּעֱרָ	בְּאֵשׁ	הוּא-	שָׁם:
लड़के-की	जहाँ	वह	है
H5288	H1931	H8033	

परमेश्वर ने बच्चे का रोना सुना। स्वर्ग से एक दूत हाजिरा के पास आया। उसने पूछा, “हाजिरा, तुम्हें क्या कठिनाई हाय। परमेश्वर ने वहाँ बच्चे का रोना सुन लिया।

קָוְמִי	שָׂאִי	אֶת-	הַנֶּעֱרָ	וְהַחֲזִיקִי	אֶת-	יָדְךָ	בִּי-	לְגוֹי	גְּדוֹל	18
उठ	उठा	(को)	लड़के-को	और-पकड़	(को)	अपना-हाथ	क्योंकि	जाति	बड़ी	
	H5375	H0853	H5288	H2388	H0853	H3027				

אֲשִׁימְנוּ:
मैं-बनाऊँगा-उसे

जाओ, और बच्चे को संभालो। उसका हाथ पकड़ लो और उसे साथ ले चलो। मैं उसे बहुत से लोगों का पिता बनाऊँगा।”

וַיִּפְקַח	אֱלֹהִים	אֶת-	עֵינֶיהָ	וַתֵּרָא	בְּאֵר	מַיִם	וַתֵּלֶךְ	וַתִּמְלֵא	אֶת-	הַחֶמְתָּ	19
और-खोला	एलोहीम-ने	(को)	उसकी-आँखें	और-देखा	कुआँ	पानी-का	और-गई	और-भरा	(को)	मशक	
H6491	H0430	H0853		H7200	H0875	H4325	H3212	H4390	H0853	H2573	

מַיִם	וַתִּשָּׂק	אֶת-	הַנֶּעֱרָ:
पानी-से	और-पिलाया	(को)	लड़के-को
H4325	H8248	H0853	H5288

इब्राहीम ने बेशेबा में एक विशेष पेड़ लगाया। उस जगह इब्राहीम ने यहोवा परमेश्वर से प्रार्थना की

פְּ: רַבִּים יָמִים פְּלִשְׁתִּים בְּאֶרֶץ אַבְרָהָם וַיָּגֵר 34
— बहुत दिन पलिशतियों-के देश-में इब्राहीम और-रहा
[H3117](#) [H6430](#) [H0776](#) [H0085](#)

और इब्राहीम पलिशतियों के देश में बहुत समय तक रहा।